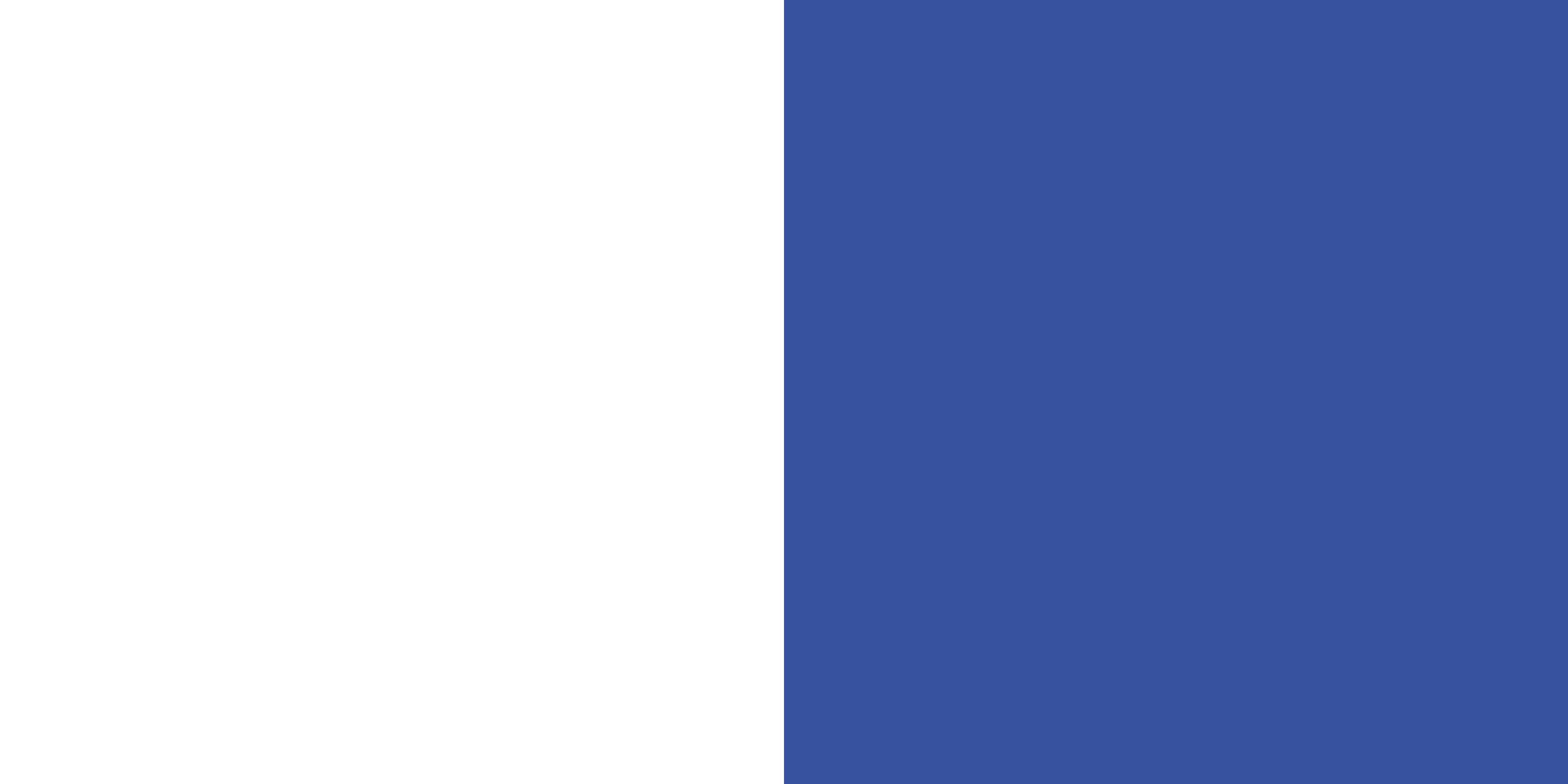


از



6th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR

VALDIS BUŠS 2022

VALDIS BUŠS
Bez nosaukuma / Untitled / Без названия
audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
73 × 100 cm, 1972



6. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS PLENĒRS “VALDIS BUŠS 2022”

Bija aizraujoši vērot, kā plenēra laikā iepazītais Valda Buša mākslas mantojums, Latgales daba, notikumi, sastaptie cilvēki un pat skaņas iedvesmoja dalībnieces atrast savu, individuālu skatījumu un pieeju, ar ko radīt jaunas mākslas vērtības. Mākslinieču radošie rokraksti burtiski caurstrāvoja baltos audeklus, viņām gleznojot stāstus par Viļaku, Ziemeļlatgales īpašo šarmu un daudzējādo kultūrmantojumu un pievienojot neviļus vai tīši veidotas atsauces uz plenērā pieredzēto – nepārprotamas, tiešas un sirsnīgas.

Valdis Bušs tvēra zemi, debesis, kokus, ūdeni un ziedus ekspresīvos triepienos. Krāsu gamma bija spilgta un izteismīga. Tāda arvien ir Latgales daba – spilgta un izteismīga. Tādi ir Latgales ļaudis – sīksti un dzīvesgudri. Latgales garīgā telpa ir tik piepildīta, ka tās pietiek visiem. Izņēmums nav arī sešas starptautiskā plenēra “Valdis Bušs 2022” dalībnieces, kas divu nedēļu garumā iedvesmojās, radīja un gleznieciski papildināja Viļakas kultūrtelpu.

Agra Ritiņa (Latvija) savos darbos atklāja sirsnīgu, krāsu ziņā sievišķīgi niansētu, simbolisku un dziļu skatījumu uz Latgales ainavu, uzburot rudzupuķu lauku, puķes un zālītes un dāvājot vasaras pilnbrieda noskaņu.

Nimeta Kesera (Turcija) pārsteidza ar ekspresīvo un pārliecinošo Viļakas ezera un ūdensrožu attēlojumu, pilnu dabas vitalitātes spēka un svinīga prieka. To paspilgtina mākslinieces īpašais kolorīts, kas dziļi sakņojas Latgales rozā un violetajā gammā. Šie toņi zaigo novada dabā, ir fiksēti etnogrāfijā kā gadsimtiem sena tautas lietišķās mākslas tradīcija un tagad no jauna ienāk profesionālajā mākslā.

Jaunā, daudzsološā, sirsnīgā, radošu meklējumu ceļā esošā māksliniece Jena Janga (Dienvidkoreja) savos darbos ataino garīgu, dvēselisku komunikāciju, simboliski savienojot cilvēkus un gleznieciski reflektējot par saikni ar dabu. Radošos meklējumus piepilda skaņas un dabiskie trokšņi, kas ir nepastarpināta mākslas darba daļa.

Solveiga Gutaute (Lietuva) dzīvē un daiļradē atklājās dzirksteļojoša un atraktīva. Darbos pārliecinoši un lakoniski attēlota noskaņa un mirkļa sajūtas. Mākslinieces galvenā izteiksmes valoda ir īpašais kolorīts un formu un laukumu samiglojums. Daba viņas darbos ir bezgalīgs jūtu un emociju avots – reizēm svelmējošs, reizēm apvaldīts un remdens. Tie ir kontrasti, kurus jāļaujas sajust, iegremdējoties mākslinieces krāsu dziļumos.

Emilijas Kanervo (Somija) darbi izceļas ar emocionālu, trausli daudzslāņainu gleznojumu, pilnu meditatīvām asociācijām un sajūtām. Māksliniece abstrahē piedzīvoto un novēroto un veido savu stāstu par Valda Buša dzimto pusi.

Valdim Bušam raksturīgos ekspresīvos, tonāli niansētos krāsu triepienus plenērā ienesa Madara Tropa (ASV), attēlojot debesis un atspīdumus ezerā. Madara ir smalka koloriste, Latgales ainavas pētniece. Bērnības atmiņas un atkalsastapšanās Latvijā ir vienojošais motīvs, kas iemirdzas viņas ainavu kompozīcijās.

Visu mākslinieču plenēra veikums kopā rada dinamiskas kustības, svinīga krāsu prieka un neiznīcināma dzīves spēka iespaidu. Darbi tiek risināti gan reālistiskās, gan abstraktās formās un ir apbrīnojami saskanīgi. Tie harmoniski iekļaujas kopīgajā ekspozīcijā, un tieši tādā saskaņā un perfektā gaisotnē norisinājās arī pats plenērs.

Plenēra noslēguma izstāde ir simboliska dāvana un cieņas apliecinājums Valdim Bušam dzimšanas dienā. Gadu gaitā plenēram ir izveidojies savs atbalstītāju loks, kurš ar katru reizi kļūst plašāks. Arī plenēra laikā tapušo darbu kolekcija arvien papildinās un jau ir izaugusi par atsevišķu vērtību Latgales kultūrtelpā ar plašām izmantošanas iespējām nākotnē.

Nenoliedzama vērtība ir lieliskā sadarbība starp Balvu novada pašvaldību, Daugavpils Marka Rotko mākslas centru un Balvu Mākslas skolu. Starptautiskā glezniecības plenēra “Valdis Bušs 2022” veiksmi nodrošina Balvu novada pašvaldības vadītāja Sergeja Maksimova atbalsts un ieinteresētība plenēra īstenošanā un Vinetas Zeltkalnes projekta vadība. Nepārvērtējama ir Valda Buša ģimenes klātesamība un atbalsts it visā, mums kopīgi “ceļot” Valda Buša māju Viļakā.

*Elita Teilāne un Māris Čačka
plenēra kuratori*

THE 6th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR “VALDIS BUŠS 2022”

It's been exciting to watch how the plein air experience – the artistic legacy of Valdis Bušs, Latgalian nature, new acquaintances and even sounds – inspired each participant towards an individual perspective and approach that yielded original artistic values in the form of new paintings. The artists' distinct creative styles literally seeped into the blank canvasses as they painted their stories of Viļaka and Northern Latgale, captured its unique charm and diverse cultural legacy, and added deliberate or unintentional references to their plein air experience – unmistakable, explicit and sincere.

Valdis Bušs captured earth, sky, trees, water and flowers in expressive brushstrokes, maintaining a bright and eloquent palette. Such is the nature of Latgale – eloquent and bright. Such are the people of Latgale – resilient and wise. The spiritual landscape of Latgale is so rich that there's enough for all. The six artists who came together for the Valdis Bušs 2022 international plein air fortnight were no exception – they found inspiration and creative drive and produced paintings that became a new material addition to the Viļaka cultural space.

Agra Ritiņa (Latvia) demonstrated a heartfelt and feminine take on Latgalian landscape, replete with nuance, symbolism and depth. Her field of cornflowers and an exquisite painterly capture of blossoms and grasses embody summer at its peak.

Nimet Keser (Turkey) wowed with her expressive and compelling capture of Lake Viļaka and water lilies. Her paintings glow with natural vitality and solemn joy. The radiant impression is enhanced by the artist's distinct palette dominated by violets and pinks, that quintessentially Latgalian colour scheme. These colours shine in Latgalian nature and age-old ethnographic evidence, and now they get a new life in professional visual art.

Jena Jang, a sweet up-and-coming talent from South Korea, whose creativity is an exploratory journey towards new personal discoveries, reflected spiritual communication between souls, bringing people together on a symbolic plane and reflecting on the human connection to nature. Her paintings seem to vibrate with natural sounds and noises – an essential part of her artistic output.

Solveiga Gutaute (Lithuania), whose sparkling and bubbling persona flowed into her art, was laconic and irresistibly compelling in her depiction of moods and momentary impressions. Her artistic vocabulary stands out with a distinctive palette and nebulous depictions of colour fields and shapes. For her, nature is an infinite fountain of feelings and emotions – boiling hot or cool and controlled, depending on the mood. These are exciting contrasts, so why not take a plunge into the artist's chromatic depth and explore her colour solutions.

Emilie Kanervo (Finland) paints with emotion. Her work is delicate and multi-layered, replete with meditative associations and sentiments. She translates her experiences and observations into an abstract painterly language to tell her own story of the birthplace of Valdis Bušs.

Madara Tropa (USA) depicts skies and lakes reflecting their surroundings in expressive and nuanced brushstrokes, not unlike the ones embraced by Valdis Bušs. She's an exquisite colourist with a keen interest in the Latgalian landscape. Childhood memories and the joy of reconnecting with her Latvian roots were the standout themes in her landscape compositions. Taken together, the plein air output of all the artists paints a compelling picture of dynamic unrest, a solemn thrill found in colour studies and unbeatable joie-de-vivre. The works take both realistic and abstract forms and make an incredibly cohesive ensemble, coming together in a balanced exhibition layout. In fact, this spirit of cohesion and perfect ease defined the artists' entire plein air experience.

The plein air exhibition is a symbolic birthday gift to Valdis Bušs and a nod to his timeless artistic genius. Over the years, the plein air has acquired a dedicated network of supporters, which keeps expanding with every iteration. The plein air collection keeps growing, too and has already become a substantial asset to the Latgale cultural space with broad future potential.

Essential to the smooth running of the plein air and its general success is the excellent cooperation between the Balvi District Municipality, the Daugavpils Mark Rothko Art Centre and the Balvi Art School. The Valdis Bušs 2022 international plein air wouldn't have been possible without the committed support of the Balvi District Council and its chairman Sergejs Maksimovs and the project management skills of Vineta Zeltkalne. And it's hard to overstate the importance of the Valdis Bušs family, who've been forever present and engaged in our joint efforts to keep “building” a physical and metaphorical home for Valdis Bušs and his legacy here in Viļaka.

Elita Teilāne and Māris Čačka
plein air curators

6 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ «ВАЛДИС БУШ 2022»

Было интересно наблюдать, как совокупность пленэрных впечатлений – художественное наследие Валдиса Буша, латгальская природа, новые знакомства и даже звуки – вдохновляла каждую участницу на поиск индивидуального подхода и отправной точки для создания новых художественных ценностей. Творческий почерк каждой художницы буквально просачивался на чистые холсты, когда каждая из них писала свою историю о Виляке и Северной Латгалии, запечатлевая очарование здешних мест и разнообразие местного культурного наследия и добавляя случайные или преднамеренные визуальные отсылки к своему личному опыту пребывания на пленэре – однозначные, наглядные и искренние.

Валдис Буш изображал землю, небо, деревья, воду и цветы экспрессивными мазками, яркой и выразительной палитрой. Такова природа Латгалии – яркая и выразительная. Таковы жители Латгалии – стойкие и умудренные жизнью. Духовное пространство Латгалии настолько богато, что хватит каждому. Шесть художниц, приехавших на двухнедельный международный пленэр «Валдис Буш 2022», не стали исключением – обрели вдохновение и творческий заряд для создания картин, которые стали новым дополнением культурного пространства Виляки.

Агра Ритиня (Латвия) демонстрирует душевный, женственно тонкий, символический и глубокий взгляд на латгальский пейзаж. Ее васильковое поле и живописное изображение цветов и трав передают атмосферу природы на пике лета.

Нимет Кесер (Турция) поразила выразительным и убедительным изображением Вилякского озера и кувшинок. Ее картины излучают жизненную силу природы и торжественную радость. Впечатление усиливает особый колорит художницы, в котором преобладают столь характерные Латгалии розовые и фиолетовые оттенки. Эти тона сверкают в природе края, зафиксированы в этнографии как многовековая традиция народного прикладного творчества и теперь обретают новую жизнь в профессиональном изобразительном искусстве.

Молодая, многообещающая, искренняя Йена Янг (Южная Корея) находится на пути творческого поиска. В своих работах она отражает духовное общение на уровне душ, символически объединяя людей и размышляя о связи человека с природой. Кажется, что ее картины вибрируют звуками и шумом природы, имевшими прямое воздействие на ее произведения.

Сольвейг Гутауте (Литва) предстала искрящейся и притягательной личностью в жизни и творчестве, лаконичной и убедительной в изображении настроений и сиюминутных ощущений. Ее художественный язык отличается особым колоритом и слегка затуманенным изображением цветочных полей и форм. Для нее природа – это

неиссякаемый источник чувств и эмоций, кипящий горячим порывом или прохладный и умеренный, в зависимости от настроения. Подобные контрасты захватывают и притягивают, а глубина цветовых решений однозначно стоит того, чтобы в нее погрузиться.

Работы Эмили Канерво (Финляндия) отличает эмоциональность, хрупкость и многослойность. Они полны медитативных ассоциаций и ощущений. Художница переводит свои переживания и наблюдения на абстрактный живописный язык, которым пишет свой собственный рассказ о родине Валдиса Буша.

Мадара Тропа (США) изображает небо и отражающие окружающую среду озера выразительными и тонкими мазками, подобными тем, которыми в свое время отличался Валдис Буш. Мадара – изящный колорист и исследователь латгальского пейзажа. Детские воспоминания и радость воссоединения со своими латышскими корнями выступают красной нитью, связывающей ее пейзажные композиции.

В совокупности работы всех участниц пленэра рисуют картину динамичного движения, торжественного трепета, порождаемого цветом, и непобедимой жизненной силы. Работы имеют как реалистичные, так и абстрактные формы и составляют удивительно сплоченный ансамбль, гармонично вписываясь в общую экспозицию. По сути, в подобном духе сплоченности и идеальной легкости проходил и весь пленэр.

Пленэрная выставка является символическим подарком Валдису Бушу в день его рождения и данью уважения его таланту. За годы своего существования пленэр приобрел устойчивый круг сторонников, который продолжает расширяться. Продолжает расти и его художественная коллекция. Фактически она уже стала существенным достоянием культурного пространства Латгалии с большим будущим потенциалом.

Неоспоримой ценностью является прекрасное сотрудничество между самоуправлением Балвского края, Даугавпилсским Арт-центром им. Марка Ротко и Балвской художественной школой. Успех международного пленэра «Валдис Буш 2022» обеспечивает поддержка и заинтересованность главы Балвского краевого самоуправления Сергея Максимова и чуткое руководство проектом со стороны Винеты Зелткалне. Неоценимым является присутствие и содействие семьи Валдиса Буша во всех наших начинаниях, чтобы всем вместе продолжить «строить» дом Валдиса Буша в Виляке.

*Элита Тейлане и Марис Чачка
кураторы пленэра*



JENA JANG

Kad mēs bijām jūrā... Atomi, šūnas, acis, lilijas un zvaigznes... / When We Were in the Sea... Atoms, Cells, Eyes, Lilies and Stars... /
Когда мы были в море... Атомы, клетки, глаза, лилии и звезды...

audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
120 × 120 cm, 2022



JENA JANG

Valsis ar varavīksnēm / Waltz with Rainbows / Вальс с радугами

audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
120 × 120 cm, 2022



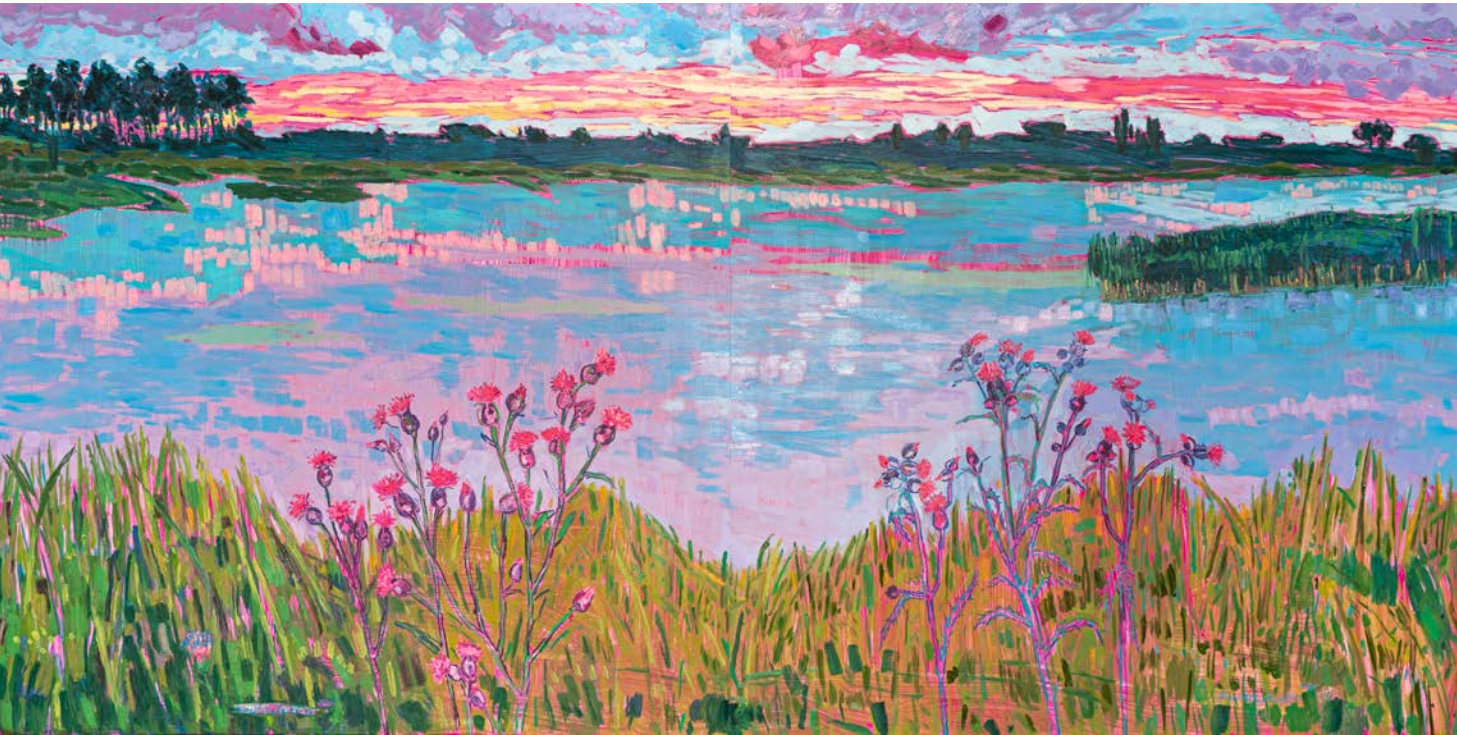
MADARA TROPA
Niedru saskaņa: veltījums Valdim Bušam / Reeds Accord: A Tribute to Valdis Bušs / Тростник в согласии: посвящение Валдису Бушу

audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
100 × 120 cm, 2022



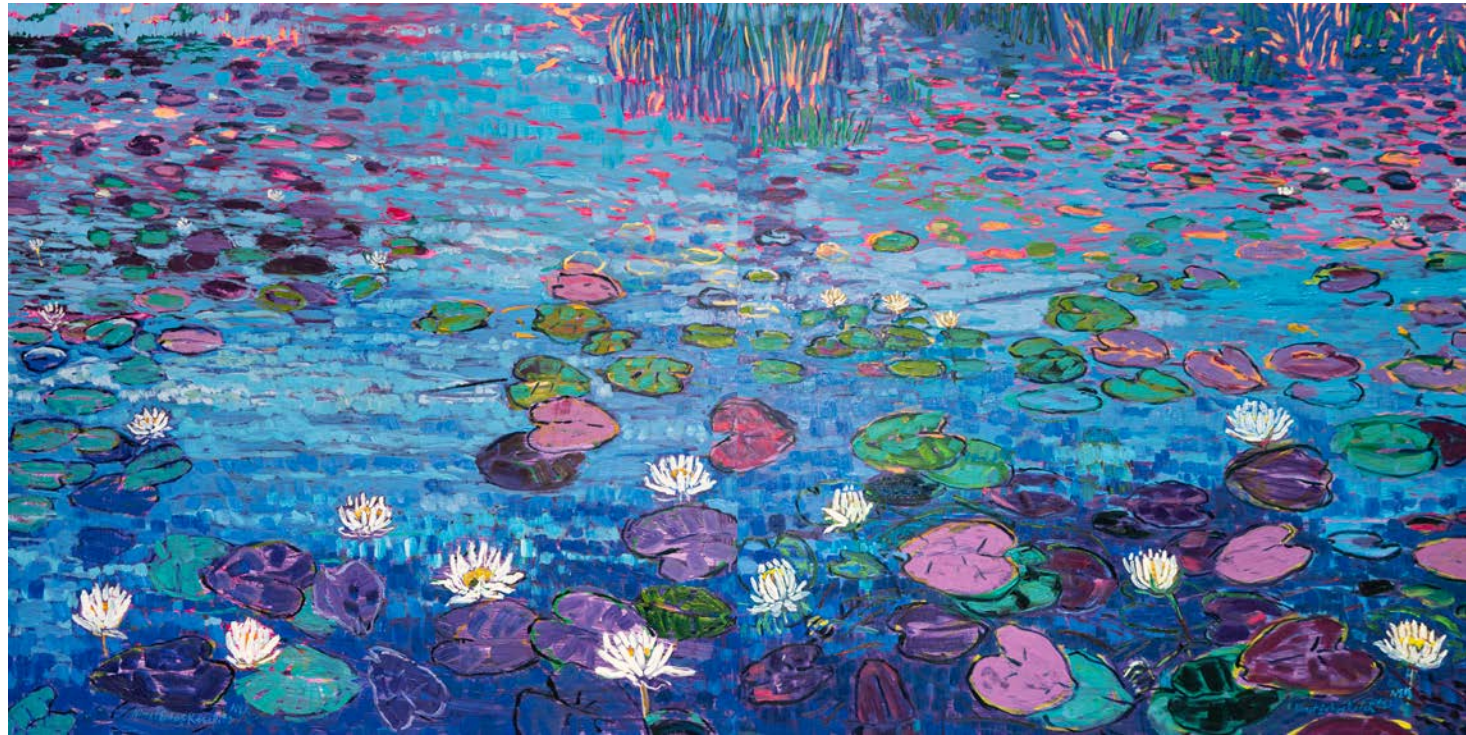
MADARA TROPA
Dīķis vakarā / Pond in the Evening / Вечерный пруд

audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
120 × 100 cm, 2022



NIMET KESER
Saulriets Viļākā / Sunset in Viļaka / Закат солнца в Виляке

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
120 × 240 cm, 2022



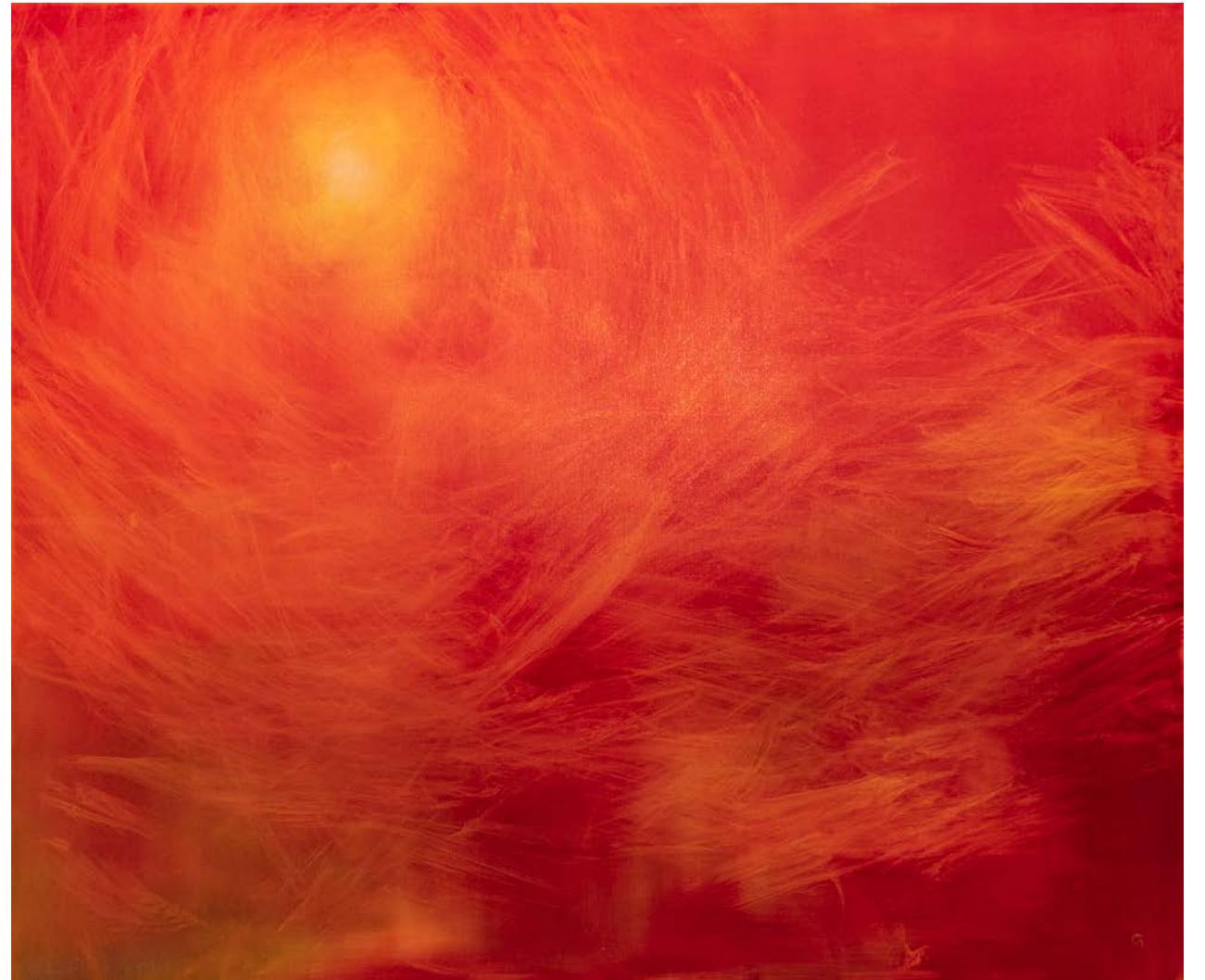
NIMET KESER
Veltījums Monē / Homage to Monet / Посвящение Моне

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
120 × 240 cm, 2022



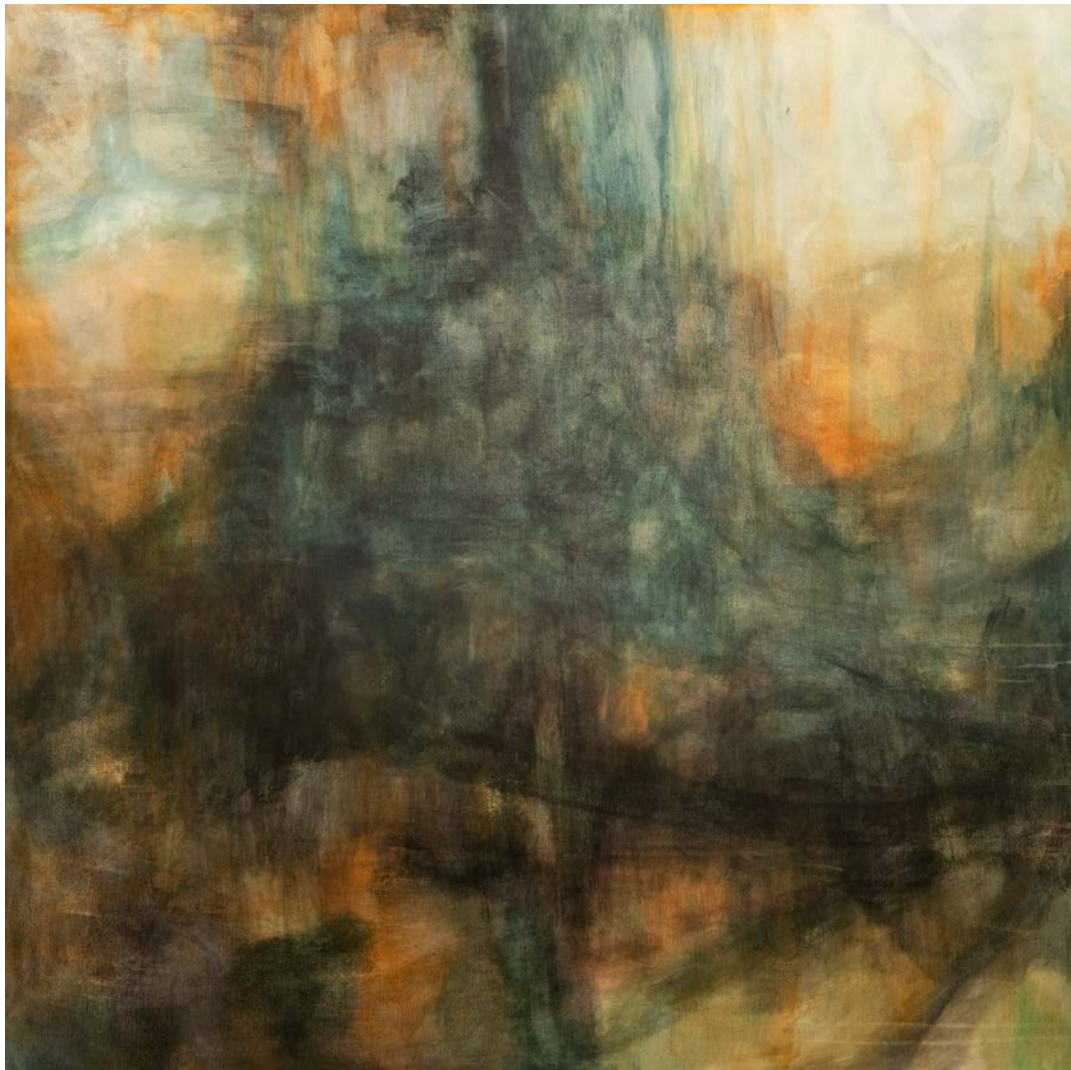
SOLVEIGA GUTAUTE
Ārpus redzes lauka / Out of Your Sight / Вне поля зрения

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
100 × 100 cm, 2022



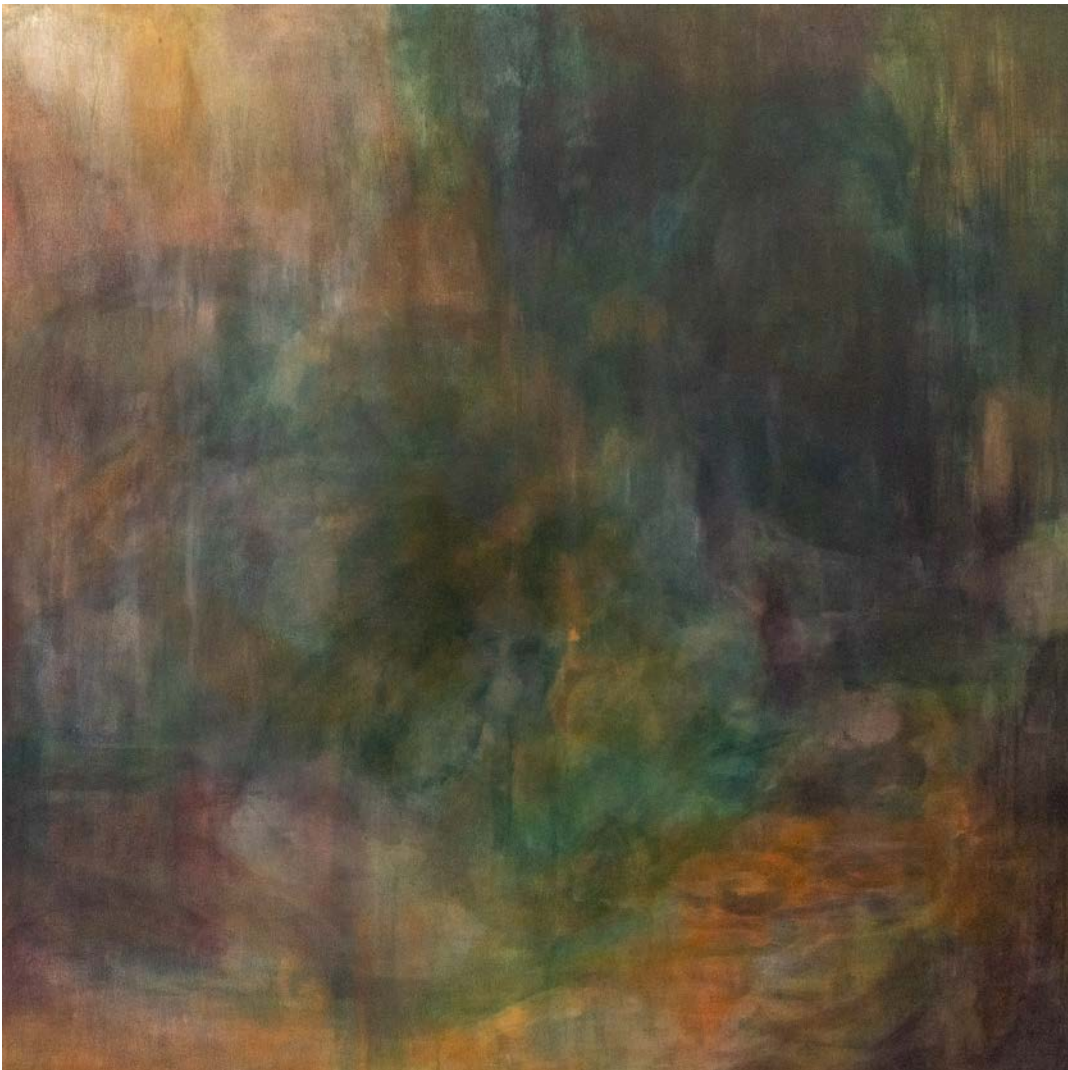
SOLVEIGA GUTAUTE
Pieradināta mana kaislība / Timed Passion / Укрощенная страсть

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
100 × 120 cm, 2022



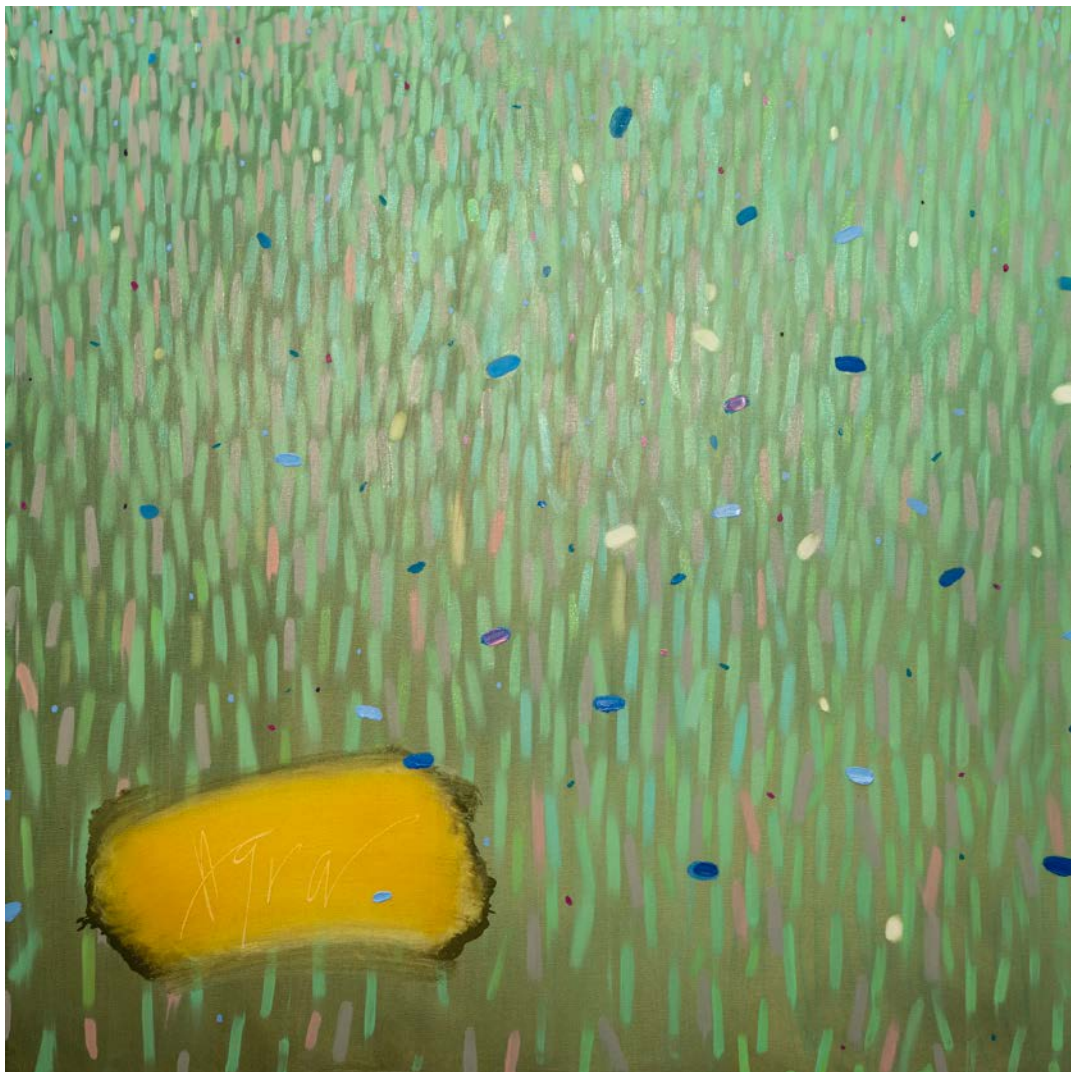
EMILIE KANERVO
Kad esmu viena, bet nejūtos vientuļa / When I'm All by Myself but I Don't Feel Alone / Когда я одна, но не чувствую себя одинокой

audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
120 × 120 cm, 2022



EMILIE KANERVO
Saulē ir norietējusi, bet mirklis nav zudis / The Sun Has Set but the Moment's Not Gone / Солнце зашло, но момент не потерян

audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
120 × 120 cm, 2022



AGRA RITIŅA
Rudzupuķes / Cornflowers / Васильки

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
100 × 100 cm, 2022



AGRA RITIŅA
Pēc lietus / After the Rain / После дождя

audeklis, eļļa / oil on canvas / холст, масло
100 × 100 cm, 2022

JENA JANG

Dienvidkoreja / South Korea / Южная Корея

Šis bija mans pirmais plenērs, turklāt uz lielformāta audekliem iepriekš nebiju gleznojusi. Daudzas lietas man bija jaunums, jo ilgus gadus strādāju performances, komponēšanas un videomākslas jomā. Tā kā dzīvoju pilsētas centrā, biju zaudējusi saikni ar dabu, tāpēc šis bija jauks, enerģētiski attīrošs pasākums, kur to atjaunot. Es izbaudīju rāmas pastaigas ap Viļakas ezeru, kuru laikā vēroju viļņu rakstus uz ūdens virsmas un to izmaiņas, uznākot kārtējai vēja pūsmai. Taču galvenais ieguvums bija priekpilnais laiks, ko pavadīju ar savām skaistajām kolēģēm – māksliniecēm Emīliju, Nimetu, Madaru, Agru un Solveigu –, lieliskajiem plenēra rīkotājiem Māri, Elitu un Vinetu, enerģisko priesteri Guntaru un mūsu draudzīgo kaimiņu Edgaru. Mēs dejojām, smējāmies un rotaļājāmies kā bērni, iemācījāmies dažus vārdus katra dzimtajā valodā, dziedājām dziesmas, baudījām izcilas maltītes un dzērienus un izstaigājām apkaimes mežus. Es pirmo reizi mūžā ēdu meža zemenes, un tās bija neticami gardas. Gluži negaidot, biju nonākusi šajā garīgi atvērtajā telpā, kur sajutu ļoti pozitīvu enerģiju un guvu ierosmi jauniem mākslas projektiem, kurus īstenošu nākotnē. Paldies visiem par lielisko iespēju! Šī skaistā pieredze ir man daudz iemācījusi.

P.S. Vienu no savām gleznām uzdāvināju Vinetai, jo tā viņai ļoti patika. Man prieks, ka tā paliks Viļakas ezera tuvumā, kur tika uzgleznota, turklāt pie kāda, kas to patiešām novērtē. Ceru, tā dāvēs šai vietai pozitīvu enerģiju. Visu labu un uz drīzu tikšanos!

It was my first-ever plain air, and I hadn't painted large canvases before coming here. Many things were new to me since I've been working on performances, musical compositions and video art for many years. Living in a city centre, I'd lost my connection with nature, so this was a nice energy-cleansing event where I could reconnect. I enjoyed peaceful walks around Lake Viļaka, where I observed the rippling patterns of the waves and how they changed with the wind. Most importantly, I had a lot of fun with beautiful, creative artists – Emilie, Nimet, Madara, Agra and Solveiga, the excellent organising team of Māris, Elita and Vineta, the energetic priest named Guntars, and our friendly neighbour Edgars. We danced, laughed and played like children, learnt a few words in each other's native languages, sang songs, enjoyed excellent meals and drinks and explored the neighbourhood forests. I ate wild strawberries for the first time in my life, and they were delicious. Unexpectedly, here was this spiritually open place, where I sensed a very positive vibe and got some great ideas for my upcoming art projects. Thank you, everyone, for this excellent opportunity! I've learned a lot through this beautiful experience.

P.S. I gave one of my paintings to Vineta, as she loved it so much. I'm glad it stays near Lake Viļaka, where I painted it, and with someone who appreciates it. I hope it gives some positive energy to this place. Goodbye and see you soon!

Это был мой первый в жизни пленэр, к тому же до приезда сюда я не писала больших полотен. Много было для меня новым, так как долгие годы я занималась перформансом, музыкальной композицией и видеоартом. Живя в центре города, я потеряла связь с природой, поэтому пленэр был отличной возможностью очистить внутреннюю энергию и восстановить утраченное. Я наслаждалась спокойными прогулками вокруг Вилякского озера, где наблюдала узоры волн и их изменения с порывами ветра. Но главное – я прекрасно провела время с невероятно красивыми и творчески мыслящими художницами – Эмили, Нимет, Мадарой, Агрой и Сольвейг, замечательной организаторской командой в лице Мариса, Элиты и Винеты, энергичным священником Гунтаром и нашим дружелюбным соседом Эдгаром. Мы танцевали, смеялись и резвились, словно дети, выучили несколько слов на языках друг друга, пели песни, наслаждались отличной едой и напитками и исследовали окрестные леса. Первый раз в жизни я ела лесную землянику, и она была такой вкусной! Неожиданно для себя, я оказалась в этом духовно открытом месте, где ощутила очень позитивную атмосферу и нашла отличные идеи для будущих арт-проектов. Спасибо всем за прекрасную возможность! Этот замечательный опыт меня многому научил.

P.S. Одну из своих картин я подарила Винете, так как она ей очень понравилась. Я рада, что работа останется рядом с Вилякским озером, где я ее написала, у человека, которому она дорога. Надеюсь, картина придаст еще больше позитивной энергии этому волшебному месту. До свидания и до скорой встречи!

MADARA TROPA

ASV / USA / CША

Pēc lieliskās iespējas apskatīt vairākas vēsturiskas vietas Viļakas apkārtnē, tostarp Stompaku purvu un Stiglavas gravu, man visvairāk ieinteresēja savos darbos atainot Viļakas ezera krastus.

Dienās, kuras tika pavadītas, lūkojoties pa studijas logiem, es ezera klātbūtni uztvēru kā atgādinājumu par ūdens un cilvēka dzīves plūstošo un mainīgo dabu. Domas, pārdomas un emocijas plūst un nav paturamas, tapāt kā ūdens dabas telpā nav fiksējams statiskā veidā. Viss ir mainīgs un pārejošs.

Studijā esošās klavieres neizbēgami tika spēlētas, aizdomājoties par niedru skaņām vējā un Valda Buša māksliniecisko mantojumu. Savdabīgs maigums un pievakares gaisma satiekas ar rūpīgām paletes toņu un krāsu saspēlēm.

After the excellent opportunity to see several historical sites near Viļaka, including Stompaki Swamp and Stiglava Glen, I was keen to depict the shores of Lake Viļaka.

In the days I spent gazing through the studio windows, the ubiquitous presence of the lake was a constant reminder of the flowing and changing nature of water and human life. Our thoughts, reflections and emotions run their course and resist all attempts to keep them still, just like you can't naturally stop water in any static shape or form. Everything flows, and everything changes.

Inevitably, the piano that sat in the studio got played, which made me think of rushes rustling in the wind and brought to mind the artist Valdis Bušs and his creative legacy. Remarkable softness and mellow evening light against a carefully curated play of hues and colours in my palette.

После великолепной возможности осмотреть несколько исторических мест в окрестностях Виляки, в том числе Стомпакское болото и Стиглавский овраг, мне больше всего захотелось отобразить берега Вилякского озера.

В те дни, которые я провела, вглядываясь в окна здешней студии, присутствие озера постоянно напоминало мне о плавной и переменчивой природе воды и человеческой жизни. Наши мысли, рассуждения и переживания утекают, их невозможно удержать, также как невозможно остановить воду в природном пространстве. Все меняется, все проходит.

Стоящий в студии рояль неизбежно был использован для игры и наводил на мысли о шелесте камыша на ветру и о творческом наследии Валдиса Буша. Особая нежность и вечерний свет встречаются с тщательно проработанной игрой оттенков и красок в моей палитре.

NIMET KESER

Turcija / Turkey / Турция

Manu gleznu tēmas un žanri mainās līdz ar zīmīgiem pagrieziena punktiem manā radošās dzīves gājumā. Tāpēc dažādos daiļrades posmos esmu gleznojusi abstraktas kompozīcijas, reālistiskus figurālus darbus un portretus. Katrā no periodiem esmu izmantojusi dažādas krāsu attiecības. Šobrīd mani var dēvēt par ainavisti un koloristi. Kopumā dodu priekšroku svaigam krāsas klājumam, impasto un alla prima tehnikai. Plenērā “Valdis Bušs 2022” man bija iespēja doties pastaigās pa mežu un ap Viļakas ezeru, kā arī tālāk pilsētas apkaimē un redzēt neticami skaistas ainavas. Es sajutu un pamanīju rāmu, cieņpilnu un mīlošu attieksmi pret dabu un apkārtējo vidi. Man kā koloristei šīs pastaigas vasaras plaukumā bija sapņa piepildījums. Krāšņā Viļakas daba iedvesmoja doties jaunā virzienā, kas jūkami atšķīrās no manas līdzšinējās ainavu glezniecības. Ezerā manītās ūdensrozes lika atcerēties manis iemīļoto deviņpadsmitā gadsimta beigu mākslu. Es uzgleznoju divus diptihus – “Veltījums Monē” un “Saulriets Viļakā”. Pirmajā redzams Viļakas ezers un skaidri nolasāma kultūrvēsturiska atsauce, savukārt “Saulriets Viļakā” koncentrē šīs satriecošās mazpilsētas vispārējo skaistumu. Es attēloju vietu, kur notiek visdažādāko krāsu krustošanās, lietojot svaigi klātas krāsas tehniku un teju neredzamus otas triepienus, lai demonstrētu vietējās dabas svaigumu.

The subject and genre of my painting change with meaningful milestones in my creative life. For this reason, I’ve painted abstract compositions, realistic figurative work and portraits at various points in my career. I’ve used different colour relationships in each period. Now, I’m a landscape artist and colourist. In general, I prefer fresh paint, impasto and alla prima techniques. During the Valdis Bušs 2022 plein air, I had the chance to walk in a forest, around a lake and across the Viļaka area and see the incredible beauty of the scenery. I felt and noticed peace, respect and love for nature and the local environment. I saw all the colours of nature. For a colourist, to walk in the bloom of summer was a dream come true. The magnificent nature of Viļaka inspired me to take a different path than the landscapes I did before. The water lilies on the lake connected me to the late 19th-century art I greatly enjoy. I painted two diptychs: Homage to Monet and Sunset in Viļaka. The former depicts Lake Viļaka and makes a reference to art history, and the latter is a condensed depiction of the stunning beauty of this charming town. I showed a place where all colours intersect, using fresh paint and invisible brushstrokes to invoke the freshness of local nature.

Сюжеты и жанры моих картин меняются вместе с ключевыми вехами моей творческой жизни. Поэтому в разные периоды своей карьеры я писала абстрактные композиции, реалистичные фигуральные работы и портреты. В каждом периоде я использовала разные цветовые соотношения. Теперь меня можно назвать пейзажистом и колористом. В целом я предпочитаю быстрое нанесение свежей краски, техники импасто и алла прима. Во время пленэра «Валдис Буш 2022» я имела возможность гулять в лесу, вокруг озера и по окрестностям Виляки и наблюдать невероятной красоты пейзажи. Я почувствовала и увидела умиротворение, уважение и любовь к природе и окружающей среде. Мне открылись все краски природы. Для колориста летние прогулки в пик цветения природы – это настоящая мечта, и моя мечта сбылась здесь, в Виляке. Великолепная природа вдохновила меня попробовать новое направление. Кувшинки на озере напомнили мне об искусстве конца XIX века, которое мне очень дорого. Я написала два диптиха: «Посвящение Моне» и «Закат в Виляке». Первый изображает Вилякское озеро и отсылает к истории искусства, а второй являет собой концентрат потрясающей красоты этого очаровательного городка. Я показала место пересечения всевозможных цветов, используя свежую краску и почти невидимые мазки, чтобы передать удивительную свежесть местной природы.

SOLVEIGA GUTAUTE

Lietuva / Lithuania / Литва

1 liela palete krāsainu debesu
2 burciņas ezera svaiguma
1 drusciņa Latvijas mežu (bez odiem)
3 pilnas tases viesmīlības
6 tases radošas degsmes
1 glāze izcila klusuma
1 šķipsniņa ballīšu noskaņas
1 tējkarote pārsteigumu

Kārtīgi samaisiet.

Un iegūsiet 6. Valda Buša plenēru!

1 big palette of coloured sky
2 jars of the freshness of the lake
1 bit of Latvian forests (minus mosquitoes)
3 full cups of hospitality
6 cups of artistic passion
1 glass of perfect silence
1 pinch of party spirit
1 teaspoonful of surprises

Mix well.

And you get the 6th Valdis Bušs plein air!

1 большая палитра красочного неба
2 баночки озерной свежести
1 кусочек латвийского леса (без комаров)
3 полные чашки гостеприимства
6 чашек творческого азарта
1 стакан идеальной тишины
1 щепотка праздничного настроения
1 чайная ложка неожиданности

Тщательно перемешайте.

И получите 6-й пленэр им. Валдиса Буша!

EMILIE KANERVO

Somija / Finland / Финляндия

Šīs nedēļas bija ļoti iedvesmojošas. Sākumā raizējos, vai atradīšu pietiekami daudz iedvesmas, tā kā parasti ainavas negleznoju. Bailes izrādījās nepamatotas. Vietējā daba un krāsas bija satriecošas! Iespaidi bija tik spēcīgi, ka esmu pārliecināta – gūtā iedvesma sekos man līdzī uz drūzmas un steigas pilnajiem Helsinkiem. Mani darbi tapa mūzikas, dabas un burvīgas noskaņas iespaidā. “Kad esi viena, bet nejūties vientuļa.” Lai gan man patika strādāt vienatnē, es nejutos vientuļa, pateicoties lielisku mākslinieču klātbūtnei. Paldies!

These weeks have been very inspiring. At first, I worried if I’d find enough inspiration, as I usually don’t paint landscapes. That fear proved ungrounded. Local nature and its colours were so beautiful! My impressions were so strong that I believe the inspiration will follow me back to the hustle and bustle of Helsinki. My works were born with the help of music, nature and this wonderful atmosphere. “When I’m all by myself, but I don’t feel alone”. Although I enjoyed working alone, I didn’t feel lonely thanks to the other amazing artists. *Paldies* (thank you)!

Эти недели были удивительно вдохновляющими. Поначалу я переживала, хватит ли мне вдохновения, так как обычно не пишу пейзажи. Страх оказался необоснованным. Местная природа и ее краски были потрясающими! Мои впечатления настолько сильны, что я уверена – вдохновение обязательно последует за мной обратно в шум и суету города Хельсинки. Мои работы родились под воздействием музыки, природы и сказочной атмосферы. «Когда ты одна, но не чувствуешь себя одинокой». Хотя мне нравилось работать одной, я не чувствовала себя одинокой благодаря присутствию замечательных художниц. *Палдиес* (спасибо)!

AGRA RITIŅA

Latvija / Latvia / Латвия

Šodien ir plenēra pēdējā diena. Tik daudz ir piedzīvots, pieredzēts, izjuts šajās desmit brīnišķīgajās vasaras dienās. Vislielākais notikums ir satikt jaunus cilvēkus. Paldies, mīļās meitenes – Nimet, Solveiga, Emīlij, Jena un Madara! Jūs esat burvīgas! Es saku paldies Valdim Bušam par mūs vienojošo saikni jeb tiltu, kura pirmsākumi ietiecas tālajā 1924. gadā, kad Valdis Bušs piedzima šajā skaistajā Latvijas un Latgales vietā – Viļakā! Un saku paldies Dievam par sauli un ainavas dažādo vizuālo un emocionālo buķeti, kuru Valdis Bušs nerimstoši gleznoja savas dzīves laikā. Vēl jāpiemin tos, kas atveda mani uz Viļaku, lai te gleznotu. Paldies, Elita, Māri un Vineta! Jūs esat tilta nākamais posms, kas saved uz šejieni mūs, gleznotājus. Saved strādāt un turpināt godināt Valda Buša kā gleznotāja piemiņu. Paldies visiem, kas palīdz tapt šim notikumam ar savu materiālo, emocionālo un praktisko ieguldījumu!

Esmu neizsakāmi lepna, ka manas gleznas ir Starptautiskā glezniecības plenēra “Valdis Bušs 2022” kolekcijā. Novēlu tai neizsīkstošu esamību, tiekot eksponētai gan Latvijā, gan citviet pasaulē, aizvien pieminot un godinot Valdi Bušu. Novēlu plenēra rīkotājiem patiesi lepoties ar sava darba augļiem – lielisko gleznu kolekciju. Dzirdēju izskanam vīziju par Valda Buša māju, kur kolekciju varētu redzēt vienuviet ikviens Viļakas iedzīvotājs un apmeklētājs. Tas būtu vēl viens Jūsu lepnums un pieturas punkts Viļakā, kā arī lielisks impulss jaunajai paaudzei tiekties uz ko vairāk par ikdienību. Un varbūt Viļakā “piedzims” vēl kāds mākslinieks, kurš nesīs pasaulē Latvijas vārdu un būvēs jaunus tiltus, kas turpinās vienot pāri laikiem un attālumiem!

Today is the final day of the plein air that has brought such a wealth of impressions, emotions and experiences in ten glorious summer days. The best thing was meeting new people. Thank you, my darling girls – Nimet, Solveiga, Emilie, Jena and Madara! You’re wonderful! I thank Valdis Bušs for his connective influence and for being the bridge that brought us all together, dating back all the way to 1924, when he was born in this beautiful corner of Latvia and Latgale. And I thank God for the sun we’ve been blessed with and the local landscape that Valdis Bušs kept painting throughout his life, so rich and diverse in its visual form and emotional impact on the viewer. I must also mention the wonderful people who brought me to Viļaka to paint. Thank you, Elita, Māris and Vineta! You are the next span of the bridge that brings us, painters, here to work and preserve the memory of Vladis Bušs and his painterly talent. And thank you, everyone, who’s helped put together this fantastic event in material, emotional and practical terms.

I’m incredibly proud to leave my paintings in the Valdis Bušs 2022 plein air collection. I hope it keeps growing strong and enjoys a long and glorious life, getting seen by people in Latvia and beyond, and preserving the memory of Valdis Bušs and his creative genius. To

the organising team, I say – be proud of the fruits of your labour, this amazing collection of paintings. I hear there is talk of creating the Valdis Bušs Home – a permanent repository for the plein air collection, where it can be seen by local residents and incoming tourists. That would be another huge thing to be proud of, a great cultural landmark for Viļaka and a powerful catalyst for the younger generation to dream big and aim high. And maybe one day, another artist “is born” here to take the name of Latvia out into the world and build new connective bridges that bring people together across time and space.

Сегодня последний день пленэра, подарившего массу опыта, ощущений и переживаний за десяток замечательных летних дней. Самое главное событие – это, конечно, новые знакомства. Спасибо, мои дорогие девочки – Нимет, Сольвейг, Эмили, Йена и Мадара! Вы – чудо! Я благодарна Валдису Бушу за нашу связь и объединивший нас мост, начало которого уходит в далекий 1924 год, когда Валдис Буш родился здесь, в Виляке – этом прекрасном уголке Латвии и Латгалии! И я благодарна Богу за солнце и разнообразный визуальный и эмоциональный букет пейзажа, который Валдис Буш неустанно рисовал на протяжении всей жизни. Еще необходимо отметить тех, кто привез меня в Виляку и дал возможность здесь творить. Спасибо, Элита, Марис и Винета! Вы – следующий пролет моста, который собирает здесь нас, художников. Собирает работать и продолжать чтить живописный талант Валдиса Буша. Спасибо всем, кто способствовал этому событию материально, эмоционально и практически!

Я несказанно горжусь тем, что мои картины войдут в коллекцию Международного пленэра «Валдис Буш 2022». Желаю ей продолжительной жизни. Желаю быть представленной публике в Латвии и других странах, хранить имя и память Валдиса Буша. Желаю организаторам пленэра по-настоящему гордиться плодами своей работы – великолепной коллекцией картин. Идут разговоры о будущем Доме Валдиса Буша, где коллекцию сможет увидеть каждый житель и посетитель Виляки. Это был бы еще один повод для гордости и еще одна точка притяжения в Виляке, а также отличный импульс молодому поколению стремиться к чему-то большему. И, быть может, в Виляке «родится» еще один художник, который будет нести имя Латвии в мировое художественное пространство и построит новые мосты, которые продолжат соединять людей вне времени и пространства!

6. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS PLENĒRS "VALDIS BUŠS 2022"
2022. gada 11.–22. jūlijs, Viļaka

6th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR "VALDIS BUŠS 2022"
11 to 22 July 2022, Viļaka

6 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ «ВАЛДИС БУШ 2022»
11–22 июля 2022 года, Виляка

Kuratori / Curators / Кураторы: Elita Teilāne, Māris Čačka
Redaktors / Editor / Редактор: Māris Čačka
Teksts / Text / Текст: Elita Teilāne, Māris Čačka, mākslinieki / artists / художники
Tulkojums, korektūra / Translation, Proofreading / Перевод, корректура: Inga Gedžūne
Dizains un makets / Design & layout / Дизайн и макет: Pāvels Terentjevs
Izdevējs / Publisher / Издатель: Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs, SIVIA
Iespiests / Printed by / Печать: *Dardedze Hologrāfija*



Šis projekts tiek realizēts ar Latgales reģiona attīstības aģentūras, Valsts kultūrkapitāla fonda un A/S Latvijas valsts meži finansiālu atbalstu

ISBN 978-9934-594-42-7



**6. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS
PLENĒRS "VALDIS BUŠS 2022"**